


| | |
|--|--|
| <p>1. Извозник (назив и пуна адреса) / Consignor (full name and address) / Expéditeur (nom complet et adresse) / Verzender (volledige naam en adres):</p> | <div style="text-align: center;">  <p>ВЕТЕРИНАРСКО УВЕРЕЊЕ за храну за животиње без садржаја хранива животињског порекла намењену за извоз у Републику Србију</p> <p>VETERINARY CERTIFICATE for feed not containing feedstuffs of animal origin, intended for import into the Republic of Serbia CERTIFICAT VETERINAIRE pour les aliments pour animaux sans aucun produit d'origine animale destinés à l'exportation vers la République de Serbie VETERINAIR CERTIFICAAT voor diervoeder die geen voedermiddelen van dierlijke oorsprong bevatten, bestemd voor invoer in de Republiek Servië</p> <p>Референтни број ⁽¹⁾ / Reference number ⁽¹⁾ / Numéro de référence ⁽¹⁾ / Referentienummer ⁽¹⁾; Cert. nr. :</p> </div> |
| <p>2. Увозник (назив и пуна адреса) / Consignee (full name and address) / Destinataire (nom complet et adresse) / Geadresseerde (volledige naam en adres):</p> | |
| <p>3. Порекло хране за животиње / Origin of the feed / Provenance des aliments pour animaux / Herkomst van de diervoeders:</p> <p>3.1. Земља / Country / Pays / Land:</p> <p style="text-align: center;">BELGIUM – BELGIQUE - BELGIË</p> <p>3.2. ИСО-Код / ISO Code / Code ISO / ISO-code: BE</p> | <p>4. Надлежни орган / Competent Authority / Autorité compétente / Bevoegde autoriteit:</p> <p>4.1. Централни Надлежни орган / Central Competent Authority / Autorité centrale compétente / Centrale bevoegde autoriteit:</p> <p style="text-align: center;">ФАБЛИ / FASFC / AFSCA / FAVV</p> <p>4.2. Локални Надлежни орган / Local Competent Authority / Autorité locale compétente / Lokale bevoegde autoriteit:</p> |
| <p>5. Одредиште хране за животиње / Destination of the feed / Destination des aliments pour animaux / Bestemming van de diervoeders:</p> <p>5.1. Назив и адреса одређишта / Name and address of the destination / Nom et adresse de destination / Naam en adres van bestemming:</p> | <p>6. Место утовара за извоз / Place of loading for exportation / Lieu de chargement pour l'exportation / Laadplaats voor export:</p> |
| <p>7. Превозно средство и идентификација пошиљке ⁽²⁾ / Means of transport and consignment identification ⁽²⁾ / Moyen de transport et identification de l'envoi ⁽²⁾ / Vervoermiddel en identificatie van de zending ⁽²⁾:</p> <p>7.1. Камнион, жел. вагон, брод или авион / (lorry, rail-wagon, ship or aircraft) / (camion, wagon, bateau ou avion) / (vrachtwagen, treinwagon, schip of vliegtuig) :</p> <p>7.2. Број пломбе (ако је применљиво) / Number of seal (if applicable) / Numéro du scellé (si d'application) / Zegelnummer (indien van toepassing):</p> <p>7.3. Регистарски број (еви) камиона, број вагона, назив брода или број лета / Registration number(s) of the lorry, number of the wagon, name of the ship, flight number / Numéro(s) d'immatriculation du camion, numéro du wagon, nom du bateau, numéro de vol / Registratienummer(s) van de vrachtwagen, nummer van de wagon, naam van het schip, vluchtnummer:</p> | <p>7.4. Начин паковања / Nature of packing / Nature de l'emballage / Aard van de verpakking:</p> <p>7.5. Број пакета / Number of packages / Nombre d'unités d'emballage / Aantal verpakkingen:</p> <p>7.6. Нето маса / Net weight / Poids net / Nettogewicht:</p> <p>7.7. Референтни број произведене партије / Lot/batch production reference number / Numéro de référence de production du lot / Referentienummer van het productielot/ de productiebatch:</p> |

8. Идентификација хране за животиње / Identification of feed / Identification des aliments pour animaux / Identificatie van het diervoeder:**8.1. Назив производа / Name of the product / Nom du produit / Naam van het product:****8.2. Назив, адреса и број одобреног или регистрованог производног објекта /**
Name, address and approval or registration number of the production establishment /
Nom, adresse et numéro d'agrément/enregistrement de l'établissement de production /
Naam, adres, en erkennings-/registratienummer van de productie-inrichting:**9. Уверење о здравственом стању / Health attestation / Certificat sanitaire / Gezondheidsattest****Ја, доле потписани званични ветеринар или званични инспектор потврђујем да је горе описана храна за животиње /**

I, the undersigned official veterinarian or official inspector, certify that the feed described above /

Je soussigné, vétérinaire officiel ou inspecteur officiel, certifie que les aliments pour animaux décrits ci-dessus /

Ik, de ondergetekende officiële dierenarts of officiële inspecteur, verklaar dat het hierboven beschreven diervoeder:

- 9.1. припремљена и ускладиштена у објекту, који је одобрен или регистрован, и под надзором надлежног органа /**
was prepared and stored in a plant approved or registered and supervised by the competent authority /
ont été préparés et entreposés dans un établissement agréé ou enregistré et supervisé par l'autorité compétente /
bereid en opgeslagen werden in een erkende of geregistreerde inrichting die zich onder toezicht bevindt van de bevoegde overheid;
- 9.2. не садржи сировине животињског порекла као ни производе животињског порекла /**
does not contain any raw materials of animal origin or products of animal origin /
ne contiennent aucune substance crue d'origine animale ou de produits d'origine animale /
geen grondstoffen van dierlijke oorsprong bevat, noch producten van dierlijke oorsprong;
- 9.3. потиче из места слободних од заразних болести животиња које су обавезне за пријављивање а које се преносе овом пошиљком /**
originates from areas free from notifiable infectious animal diseases transmissible through these goods /
proviennent de zones indemnes des maladies animales infectieuses à notification obligatoire qui sont transmissibles par le biais de ces marchandises /
afkomstig zijn uit gebieden die vrij zijn van aangifteplichtige besmettelijke dierziekten die via deze goederen kunnen worden overgedragen;
- 9.4. извршена је анализа случајним узорковањем најмање пет узорака од сваке производне серије узете за време или после складиштења у објекту производње и у сагласности је са следећом стандардима ⁽³⁾ * /**
Salmonella: одсутна у 25 g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 /
was analysed by a random sampling of at least five samples from each processed batch during or after storage at the processing plant and complies with the following standards ⁽³⁾ * /
Salmonella: absence in 25g: n=5, c=0, m=0, M=0 /
ont été analysés par un échantillonnage aléatoire d'au moins 5 échantillons de chaque lot transformé, pendant ou après le stockage à l'usine de transformation et satisfont aux normes suivantes ⁽³⁾ * /
Salmonella : absence dans 25g: n = 5, c = 0, m = 0, M = 0 /
een steekproefsgewijze analyse ondergaan heeft van ten minste vijf monsters van elke geproduceerde partij tijdens of na de opslag in het verwerkingsbedrijf en voldoet aan de volgende normen ⁽³⁾ *:
Salmonella: afwezigheid in 25g: n=5, c=0, m=0, M=0 /
- 9.5. је подвргнута свим мерама предостожности како би се избегла реконтаминација патогеним агенсима након прераде /**
were subject to all precautionary measures to avoid contamination with pathogenic agents after production /
ont été soumis à toutes les mesures de précaution nécessaires pour éviter la contamination par des agents pathogènes après la production /
onderworpen werd aan alle voorzorgsmaatregelen om besmetting met ziekteverwekkers na productie te voorkomen;
- 9.6. не садржи штетне материје (пестициде, антибиотици, hormone, микотоксине, сулфонамиде и соли тешких метала) у количинама већим од дозвољених у складу са важећим прописима у Републици Србији / ЕУ /**
does not contain harmful substances (pesticides, antibiotics, hormones, mycotoxins, sulphonamides, heavy metal salts) in quantities exceeding the permitted maximum levels as per the current rules in the Republic of Serbia / EU /
ne contiennent pas de substances nocives (pesticides, antibiotiques, hormones, mycotoxines, sulfonamides, sels de métaux lourds) en quantités supérieures aux niveaux maximums autorisés conformément à la réglementation actuelle en République de Serbie/UE /
geen schadelijke stoffen (pesticiden, antibiotica, hormonen, mycotoxines, sulfonamiden, zouten van zware metalen) bevatten in hoeveelheden die de maximum toegelaten gehalten overeenkomstig de huidige regelgeving van de Republiek Servië / EU overschrijden;
- 9.7. не показује већи ниво радиоконтаминације од дозвољеног у складу са важећим прописима у Републици Србији / ЕУ /**
does not show level of radioactive contamination in excess of the limits as per the current rules in the Republic of Serbia / EU /
ne présentent pas un niveau de contamination radioactive supérieur aux limites fixées par la réglementation actuelle de la République de Serbie / UE /
geen radioactieve besmetting vertonen hoger dan de limieten zoals vastgelegd in de huidige regelgeving van de Republiek Servië / EU;
- 9.8. да је материјал за паковање за једнократну употребу, да је у складу са свим здравственим и хигијенским захтевима, да има етикету у складу са законом и ознаку „НИЈЕ ЗА ЉУДСКУ УПОТРЕБУ” поред постојеће етикете /**
is packed in packaging material that is disposable and that complies with all sanitary and hygienic requirements and that is labelled as required by law and marked "NOT FOR HUMAN CONSUMPTION" apart from having the existing label /
on été emballés dans des matériaux d'emballage jetables et qui sont conformes à toutes les exigences sanitaires et d'hygiène et étiquetés comme requis par la loi. L'emballage porte la marque "NON DESTINE A LA CONSOMMATION HUMAINE" en plus de l'étiquette en vigueur /
zijn verpakt in verpakkingsmateriaal dat bestaat uit wegwerpmateriaal en dat voldoet aan alle gezondheids- en hygiënevereisten, het geëtiketteerd is zoals bij wet vereist is en voorzien van de volgende vermelding " NIET VOOR MENSELIJKE CONSUMPTIE" naast het bestaande etiket.

Белешке / Notes / Notes / Nota's

- (1) **Издато од стране надлежног органа** / Issued by the competent authority / Émis par l'autorité compétente / Afgeleverd door de bevoegde overheid.
- (2) **За железничке вагоне или камионе се исписује регистарски број, за авион број лета, за бродове име брода. У случају транспорта у контејнерима или сандуцима (кутијама), укупан број, њихова регистрација и број печата, ако постоје, треба бити назначене под тачком 7.3.** /
The registration number(s) of the rail-wagon or lorry and name of the ship should be given as appropriate. If known, the flight number of the aircraft. In case of transport in containers or boxes, the total number, their registration or seal numbers, if present, should be indicated under point 7.3. /
Le(s) numéro(s) d'enregistrement du wagon ou du camion et le nom du navire doivent si nécessaire être indiqués. Si connu, le numéro de vol de l'appareil. En cas de transport dans des conteneurs ou des boîtes, le nombre total, leurs numéros d'enregistrement ou de scellés, si présents, doivent être indiqués au point 7.3. /
Het (De) registratienummer(s) van de treinwagon of vrachtwagen en de naam van het schip moeten worden meegedeeld, indien van toepassing. Het vluchtnummer van het vliegtuig, indien dit gekend is. In geval van vervoer in containers of kisten, moet het totaal aantal, de registratie- of zegelnummers, indien aanwezig, worden aangeduid in punt 7.3.
- (3) **Где је** / Where / Où / Waar:
n = број узорка за анализу / number of samples to be tested / nombre d'échantillons à analyser / aantal te testen monsters
m = гранична вредност броја бактерија: резултат се сматра задовољавајућим ако број бактерија у свим узорцима не прелази m /
threshold value for the number of bacteria; the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m /
valeur seuil pour le nombre de bactéries; le résultat est considéré comme satisfaisant si le nombre de bactéries dans tous les échantillons ne dépasse pas m /
drempelwaarde voor het aantal bacteriën; het resultaat wordt als bevredigend beschouwd als het aantal bacteriën in geen enkel monster groter dan m is
M = максимална вредност броја бактерија: резултат се сматра незадовољавајућим ако број бактерија у једном или више узорка је једнак или прелази вредност M; и /
maximum value for the number of bacteria; the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and /
valeur maximale pour le nombre de bactéries; le résultat est considéré comme insatisfaisant si le nombre de bactéries dans un ou plusieurs échantillons est supérieur ou égal à M; et /
maximumwaarde voor het aantal bacteriën; het resultaat wordt als onbevredigend beschouwd als het aantal bacteriën in een of meer monsters gelijk aan of groter dan M is, en
c = број узорка у којима број бактерија може бити између m и M, узорак се још увек сматра прихватљивим ако је број бактерија у другим узорцима m или мање /
number of samples the bacterial count of which may be between m and M, the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less /
nombre d'échantillons dont le nombre de bactéries peut se situer entre m et M, l'échantillon étant toujours jugé acceptable si le nombre de bactéries des autres échantillons est inférieur ou égal à m /
aantal monsters waarvoor de bacterietelling een resultaat tussen m en M mag geven en waarbij het monster nog als aanvaardbaar wordt beschouwd als het resultaat van de bacterietelling voor de overige monsters niet groter dan m is.
- (4) **Потпис и печат морају бити различите боје од боје штампе** / The signature and the stamp must be different in colour to that of the printing / La signature et le cachet doivent être apposés dans une couleur différente de celle d'impression / De kleur van de handtekening en van de stempel moet verschillen van die van de gedrukte tekst.
- * **када се у Републику Србију извозе витамински, минерални или витаминско -минерални премикси и додаци храни за животиње тачка 9.4 није обавезна у складу са Правилником о квалитету хране за животиње (Сл.Гласник РС бр. 04/2010)** /
in agreement with the Rulebook on the quality of feed for animals (Official Journal from RS N° 04/2010), in case of export of vitamins, minerals, premixes of vitamins/minerals and additives are exported to the Republic of Serbia, point 9.4 is not obligatory /
conformément au Rulebook sur la qualité des aliments pour animaux (Journal officiel de RS No. 04/2010), lorsque des vitamines, minéraux ou prémélanges vitamines-minéraux et additifs sont exportés vers la République de Serbie, le point 9.4 n'est pas obligatoire /
in overeenstemming met het Wetboek over de kwaliteit van diervoeder (Officiële Krant RS Nr.04/2010) is punt 9.4 niet verplicht, wanneer vitaminen, mineralen of vitaminen-/mineralenvoormengsels en toevoegingsmiddelen voor diervoeder worden uitgevoerd naar de Republiek Servië.

Званични ветеринар или или званични инспектор / Official veterinarian or inspector / Vétérinaire ou inspecteur officiel / Officiële dierenarts of inspecteur.

Име(великим словима) / Name (in capitals) /
Nom (en lettres capitales) / Naam (in blokletters):

Датум / Date / Date / Datum:

Квалификација и звање / Qualification and title /
Qualification et titre / Hoedanigheid en titel:

Потпис ⁽⁴⁾ / Signature ⁽⁴⁾ / Signature ⁽⁴⁾ / Handtekening ⁽⁴⁾:

Печат ⁽⁴⁾ / Stamp ⁽⁴⁾ / Sceau ⁽⁴⁾ / Stempel ⁽⁴⁾:

Number of annexes : (pages)